

# Inhalt

**Geleitwort** von Günter Saathoff ..... 9

Nicolas Apostolopoulos · Cord Pagenstecher

**Einführung** ..... 13

## GRUNDLAGEN

Constantin Goschler

### **Erinnern an Zwangsarbeit**

Entschädigungsdebatte und Medialisierung der Zeitzeugen ..... 21

Alexander von Plato

### **Bilanzierung des Befragungsprojekts zur Zwangsarbeit**

Einige Überlegungen sechs Jahre danach ..... 31

Peter Haber

### **Digital History – Geschichtswissenschaft und Neue Medien**

Transkript eines Interviews mit PD Dr. Peter Haber ..... 41

Michele Barricelli · Martin Lücke

### **Für eine Weile noch**

Videozeugnisse zur NS-Vergangenheit aus geschichtsdidaktischer Sicht ..... 49

Jens-Christian Wagner

### **Zeitzeugen ausgestellt**

Die Nutzung von Interviews in Museen und KZ-Gedenkstätten ..... 59

## **„ZWANGSARBEIT 1939–1945“**

Cord Pagenstecher · Doris Tausendfreund  
**Das Online-Archiv „Zwangsarbeit 1939–1945“** ..... 71

**Abbildungen** ..... 81

Almut Leh

### **Interviews in 27 Ländern**

Die Entstehung der Sammlung ..... 97

Jan Henselder · Tobias Kilgus · Wolfram Lippert

**Formatlabor – Vom analogen Original zur digitalen Referenzkopie** .... 111

Ewa Czerwiakowski

### **Die Übersetzung eines Interviewtranskripts als Repräsentation der Originalquelle**

121

Gertrud Pickhan

### **Lektorat, Übersetzung und Erschließung**

Der Beitrag des Osteuropa-Instituts der Freien Universität Berlin  
zum Projekt „Zwangsarbeit 1939–1945“ ..... 127

Jan Rietema

### **Die Erschließung von Zeitzeugeninterviews aus informationstechnischer Perspektive**

133

Brigitte Reineke

### **Die Interviewsammlung „Zwangsarbeit 1939–1945“ im Deutschen Historischen Museum**

147

## **INTERVIEWS IN DER FORSCHUNG**

Roland Borchers

### **Zwangsarbeit im individuellen und kollektiven Gedächtnis**

Das Beispiel Polen ..... 155

Barbara N. Wiesinger

### **Verfolgung als Widerstand**

Zum Verhältnis von (post-)sozialistischer Erinnerungskultur  
und individuellem Narrativ in Interviews mit ehemaligen  
Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern aus Serbien ..... 161

Tetiana Pastušenko  
**Hunger, Stalins Unterdrückung und der Krieg**  
Die Rekonstruktion des Sinngehaltes von Lebenserfahrungen  
des ehemaligen Zwangsarbeiters Ivan Klymenko ..... 169

Arjan van Hessen · Franciska de Jong · Stef Scagliola  
**Der Einsatz von Sprachtechnologie in Oral-History-Sammlungen** ..... 179

## **INTERVIEW-ARCHIVE ONLINE**

Alesja Belanovich-Petz · Iryna Kashtalian  
**Online-Archiv zur Oral History in Belarus**  
Zeitzeugeninterviews vs. Geschichtsmythos ..... 191

Judit Gárdos · Éva Kovács  
**Das Projekt RESCAPE in Ungarn**  
Fliehen und zurückkommen ..... 199

Roman Herzog  
**„IMI e Deportati Siciliani“ und „I campi fascisti“ –  
Zwei Projekte von Audiodoc in Italien**  
Warum Audio- und keine Videointerviews? ..... 203

Loretta Walz  
**Die Frauen von Ravensbrück**  
Das Videoarchiv ..... 211

Arjan van Hessen · Franciska de Jong · Stef Scagliola  
**„Croatian Memories“**  
Eine Interviewsammlung mit persönlichen Berichten  
über Krieg und Traumata ..... 217

## **INTERVIEWS IN DER BILDUNGSARBEIT**

Cord Pagenstecher  
**Zeitzeugen-Interviews für den Unterricht**  
Eine Lernsoftware zur NS-Zwangsarbeit ..... 223

Bernd Körte-Braun  
**„Zeugen der Shoah“ in videografierten Erinnerungsberichten**  
Projektschultage, DVD-Edition und Online-Plattform ..... 233

Kim Simon · Kori Street · Jenna Leventhal	
<b>Holocaust Education mit <i>lWitness</i></b>	
Verantwortungsvoller, flexibler und vertiefender Unterricht mit Zeitzeugenberichten .....	241
 Dorothee Wein	
<b>Stimmen der Opfer am Ort der Täter</b>	
Seminare mit Video-Zeugnissen an der „Topographie des Terrors“ .....	247
 Viola Jakschová	
<b>„Totaleinsatz“</b>	
Bildungsarbeit mit Zeitzeugen-Interviews tschechischer Zwangsarbeiter ...	253
 Cord Pagenstecher · Christa Schikorra	
<b>Online-Einstieg Flossenbürg</b>	
Zur Vorbereitung eines Gedenkstättenbesuchs .....	259
 Ewa Czerwiakowski · Thomas Irmer · Cord Pagenstecher	
<b>Digitale Spurensuche und mobiles Lernen im öffentlichen Raum</b>	
Die Zeitzeugen-App zur NS-Zwangsarbeit in Berlin .....	267
 Christina Brüning	
<b>Unterricht mit videografierten Interviews aus dem Archiv „Zwangsarbeit 1939–1945“</b>	
Die Lehrer_innen-Perspektive .....	273
 <b>Ausgewählte Literatur</b> .....	287
 <b>Die Autorinnen und Autoren</b> .....	291